



Gemeinsam Erreichtes nicht aufs Spiel setzen: Ja zum Covid-19-Gesetz

Seit über einem Jahr steht die Schweiz vor der grössten Herausforderung seit Jahrzehnten. Wie wichtig das Verbindende, der Ausgleich und der Zusammenhalt in der Gesellschaft sind, haben uns die Schwierigkeiten gezeigt, die die Schweiz mit der Covid-19-Pandemie zu meistern hatte und noch immer hat. Ein zentrales Element zur Bewältigung der Auswirkungen der Corona-Krise ist das Covid-19-Gesetz.

Die Verantwortung der Politik ist es, den Menschen in Not die Hilfe zukommen zu lassen, die sie brauchen und die ihnen zusteht: gesundheitlich, wirtschaftlich, gesellschaftlich. Nur mit dem Covid-19-Gesetz ist diese Hilfe möglich.

Die unterzeichnenden Parteien setzten sich mit Überzeugung für das Covid-19-Gesetz ein. Es stellt sicher, dass den Unternehmen, den Selbständigen und Arbeitnehmenden, die unverschuldet in wirtschaftliche Not geraten sind, möglichst schnell und wirksam Unterstützung zukommt. Es stellt sicher, dass alle Menschen, die gesundheitliche Pflege brauchen, diese auch erhalten. Und es stellt sicher, dass alle Menschen, die das möchten, möglichst schnell geimpft werden können.

Am 13. Juni stimmen wir nicht über die Schliessung der Restaurants, die Maskenpflicht oder andere Einschränkungen ab. Diese vom Bundesrat beschlossenen Schutzmassnahmen stützen sich auf das im Jahr 2013 in einer Volksabstimmung angenommene Epidemiegesetz. Wir stimmen aber darüber ab, ob die finanzielle Hilfe, die das Parlament für die betroffenen Menschen und Branchen beschlossenen hat, auch weiterhin ausbezahlt wird.

Die unterzeichnenden Parteien setzen sich dafür ein, dass wir alle baldmöglichst sicher zu einem möglichst normalen Leben zurückkehren können. Die Pandemie hat uns allen viel abverlangt. Darum sollten wir das gemeinsam Erreichte nicht aufs Spiel setzen, solidarisch bleiben, Verantwortung übernehmen und am 13. Juni klar Ja sagen zum Covid-19-Gesetz.

Herzlichen Dank für Ihre Unterstützung

Gerhard Pfister
Präsident Die Mitte

Petra Gössi
Präsidentin FDP

Marianne Streiff
Präsidentin EVP

Balthasar Glättli
Präsident GRÜNE

Jürg Grossen
Präsident glp

Mattea Meyer
Co-Präsidentin SP



Ne gâchons pas ce que nous avons accompli ensemble : Oui à la loi COVID-19

Depuis plus d'une année, la Suisse fait face au plus grand défi de ces dernières décennies. L'importance des relations, de l'équilibre social et de la cohésion sociale a été démontrée par les difficultés auxquelles la Suisse a été confrontée et doit encore surmonter par rapport à la pandémie de COVID-19. La loi COVID-19 est l'un des éléments-clés dans la lutte contre les effets de la crise liée au coronavirus.

Il est de la responsabilité du monde politique d'apporter aux personnes en détresse le soutien dont elles ont besoin et auquel elles ont droit sur les plans économique, sanitaire, social. Cette aide n'est possible que dans le cadre de la loi COVID-19.

Les parties signataires soutiennent avec conviction la loi COVID-19. Cette dernière assure un soutien rapide et efficace aux entreprises, aux travailleurs indépendants et aux employés ayant connu des difficultés économiques involontaires. Elle veille à ce que toutes les personnes ayant besoin de soins soient en mesure de les recevoir. Et cela garantit que toutes les personnes qui le souhaitent puissent être vaccinées le plus rapidement possible.

Nous ne voterons pas sur la fermeture des restaurants, l'obligation de porter des masques ou d'autres restrictions le 13 juin. Ces mesures de protection adoptées par le Conseil fédéral se fondent sur la loi sur les épidémies adoptée par référendum en 2013. Mais nous votons sur la question de savoir si l'aide financière que le Parlement a décidé d'accorder aux citoyens et aux secteurs concernés continuera à être versée.

Les parties signataires s'engagent à faire en sorte que nous puissions tous reprendre une vie normale le plus rapidement possible. La pandémie a exigé beaucoup de nous tous. C'est la raison pour laquelle nous ne devons pas mettre en péril ce que nous avons réalisé jusqu'à présent, rester solidaires, assumer nos responsabilités et dire clairement oui à la loi COVID-19 le 13 juin.

Nous vous remercions de votre confiance,

Gerhard Pfister
Président Le Centre

Petra Gössi
Présidente PLR

Marianne Streiff
Présidente PEV

Balthasar Glättli
Président LES VERT-E-S

Jürg Grossen
Président pvl

Mattea Meyer
Co-Présidente PS



Non mettiamo a repentaglio i risultati raggiunti insieme: sì alla Legge COVID-19

Da oltre un anno, la Svizzera si trova ad affrontare la più grande emergenza da decenni. Le difficoltà che la Svizzera ha dovuto e deve tuttora superare a causa della pandemia di COVID-19 ci hanno mostrato quanto siano importanti l'unità, l'equilibrio e la coesione a livello sociale. Un elemento fondamentale per gestire gli effetti dell'emergenza coronavirus è la Legge COVID-19.

È responsabilità della politica far pervenire alle persone in difficoltà l'aiuto di cui necessitano e che spetta loro dal punto di vista sanitario, economico e sociale. Un aiuto che è possibile garantire solo con la Legge COVID-19.

I sottoscritti partiti si impegnano con convinzione a favore della Legge COVID-19, la quale assicura che sia le imprese che i lavoratori autonomi e dipendenti, che si trovano in difficoltà economiche non per colpa propria, ricevano sostegno nel modo più rapido ed efficace possibile. La legge garantisce che tutte le persone che necessitano di cure mediche le ricevano, ma anche che tutte le persone che lo desiderano possano essere vaccinate il più presto possibile.

Il 13 giugno non votiamo sulla chiusura dei ristoranti, l'obbligo di indossare la mascherina o altre limitazioni. Tali misure di protezione decise dal Consiglio federale si fondano sulla Legge sulle epidemie, approvata con una votazione popolare nel 2013. Votiamo invece sulla possibilità che gli aiuti finanziari che il Parlamento ha deliberato a favore delle persone e dei settori colpiti continuino a essere erogati.

I sottoscritti partiti si impegnano affinché noi tutti possiamo il più presto possibile tornare a una vita il più normale possibile. La pandemia ci ha messi tutti a dura prova. Per questo non dobbiamo mettere a repentaglio i risultati raggiunti insieme, dobbiamo restare solidali, assumerci le nostre responsabilità e, il 13 giugno, dire un chiaro Sì alla Legge COVID-19.

Grazie per il vostro supporto!

Gerhard Pfister
Presidente
Alleanza del Centro

Petra Gössi
Presidente
PLR.I Liberali Radicali

Marianne Streiff
Presidente PEV

Balthasar Glättli
Presidente I VERDI

Jürg Grossen
Presidente pvl

Mattea Meyer
Co-Presidente PS

Betg metter en privel las finamiras cuntanschidas da cuminanza: GEA a la lescha da Covid-19

Dapi passa in onn è la Svizra confruntada cun ina gronda sfida – la pli gronda dapi decennis. Las difficultads che la Svizra ha stuì e sto anc adina superar pervi da la pandemia da Covid-19 han mussà quant impurtants ch'èn ils tratgs cuminaivels, l'equiliber e la coesiun da la societad. In element central per dumagnar las consequenzas da la crisa da corona è la lescha da Covid-19.

La politica è responsabla che l'agid sanitar, economic e social necessari cuntanschia ils umans en miseria. Quest agid è pussaivel mo cun la lescha da Covid-19.

Las partidas sutsegnadas s'engaschan cun persvasiun per la lescha da Covid-19. Quella garantescha che las interpresas, las persunas independentas e las lavurantas ed ils lavurants ch'èn vegnids en miseria economica senza culpa survegnian agid effizient il pli svelt pussaivel. Ella garantescha che tut ils umans che dovràn tgira sanitar survegnian era quella. Ed ella garantescha che tut ils umans che vulan possian sa laschar vaccinar uschè svelt sco pussaivel.

Ils 13 da zercladur na votain nus betg davart la serrada da restaurants, l'obligatori da purtar mascrinas u autras restricziuns. Questas mesiras da protecziun concluidas dal Cussegl federal sa basan sin la lescha d'epidemias approvada en ina votaziun dal pievel l'onn 2013. Nus votain però davart la dumonda, sche l'agid finanziel ch'il parlament ha concludì en favur dals umans e da las branschas pertutgadas vegn pajà era vinavant.

Las partidas sutsegnadas s'engaschan per che nus tuttas e tuts possian puspè returnar il pli svelt pussaivel ad ina vita normala. La pandemia ha pretendì bler da nus tuts. Perquai na duessan nus betg metter en privel las finamiras cuntanschidas da cuminanza, mabain restar solidarics, surpigliar responsabladad e dir cleramain GEA a la lescha da Covid-19 ils 13 da zercladur.

Cordial engraziament per Voss sustegn

Gerhard Pfister
President
Allianza dal Center

Petra Gössi
Presidenta
PLD.Ils Liberals

Marianne Streiff
Presidenta PEV

Balthasar Glättli
President VERDA

Jürg Grossen
President pvl

Mattea Meyer
Co-Presidenta PS

